

**МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ  
СЕМАНТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ  
В РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ**

Загадочная природа цветов, а также их воздействие на человека, по сей день представляет особый интерес для исследователей самых разных областей. Важно отметить, что цвет – это, прежде всего, факт общественной жизни. Цвет – это целый мир, включающий разнообразнейшую гамму переживаний. С древних времен познание мира сопровождалось познанием цветов, что стало возможным только благодаря языку.

Колористическая лексика является богатым источником для анализа языковой картины мира, ведь образные выражения, идиомы и поговорки аккумулируют в себе социально-историческую, интеллектуальную, эмоциональную информацию конкретно национального характера. Подобно археологическим артефактам, фразеологизмы с колоративным компонентом способны представить систему ценностей целого народа.

В условиях глобализации и всё более тесного межкультурного общения появляется необходимость в повышении межкультурной компетенции, что возможно только с учётом национальной специфики языковой картины мира. Вобравшие в себя многовековые ценности народа, его менталитет и традиции, образные выражения с колоративным компонентом прочно вошли как в общеупотребительную лексику, так и в профессиональную.

В ходе исследования были проанализированы фразеологизмы с компонентом цветообозначения в русском и французском языках. Следует отметить, что особенности цветовой символики обусловлены культурно-историческими традициями, сложившимися в русской и французской культуре, а также связаны с религиозными представлениями. Для русских

«красный» – это ключевой цвет, тогда как для французов таким цветом будет «синий». «Черный» имеет примерно одинаковый ассоциативный фон и в русской и во французской культурах, при этом у французов «черный» – это еще и символ мудрости. Помимо общего значения жизненной силы, незрелости «зеленый» во французском языке символизирует честь, вежливость, уважение. Данные расхождения особо важно учитывать в процессе межкультурной коммуникации и переводческой деятельности, так как использование прямых эквивалентов может стать причиной непонимания и даже неверной трактовки суждений и понятий.